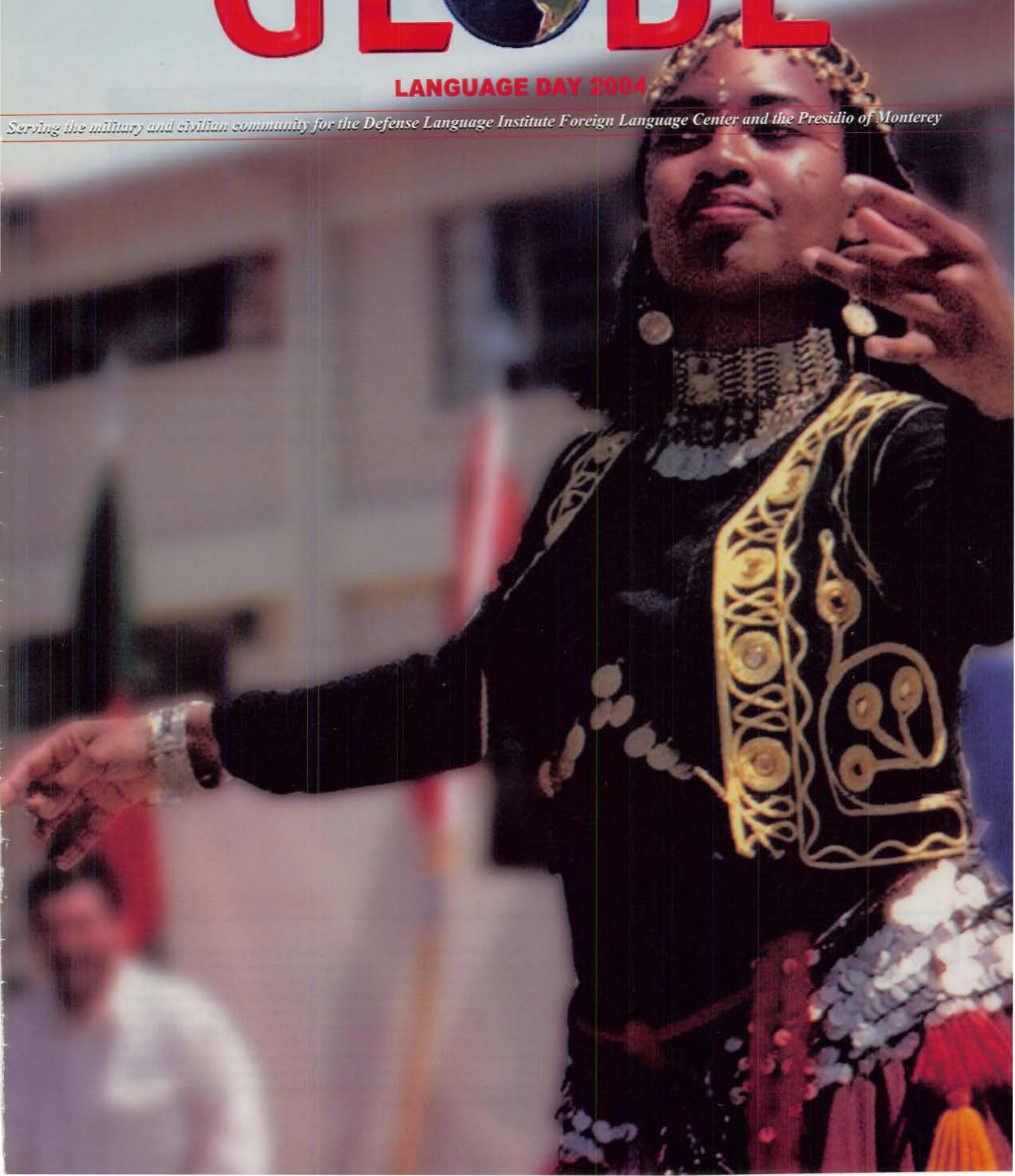


GLOBE

LANGUAGE DAY 2004

Serving the military and civilian community for the Defense Language Institute Foreign Language Center and the Presidio of Monterey



GLOBE

LANGUAGE DAY 2004



Singing Success: Looking for a great sound? DLI's Russian Choir is guaranteed to keep you singing the song of the school's success. Find out when you can hear them today. **6**



Keep on Dancing: Think you've got the best moves on the dance floor? You haven't seen anything until you've seen our version of dance at DLI. **6**



Filling Station: A great way to enhance the language learning today is as easy as opening your mouth. Stop by the eating area and dine on cultural cuisine from around the globe. **6**

INSIDE

Serbain/Croatian language training

Serbian/Croatian language students used simulated realistic scenarios during their Joint Language Training Exercise. Students improved their language skills with inspecting vehicles, translating documents, listening to audiotapes, and gathering intelligence from native speakers. **4**

What's Going On?

Looking for the classroom displays? Do you know where you can find some of the best ethnic food? Do you know how to get to the Russian School? Don't worry. Find the answers to what is going on where and when by looking at the schedule of events organizers have compiled for Language Day 2004. **6**

GLOBE Editorial Staff

Commandant/Commander
Col. Michael Simone
Command Sergeant Major
Command Sgt. Major
Eugene B. Patton III
Editor-in-Chief
Lt. Col. Richard Coon

Chief, Public Affairs
Michael J. Murphy
Editor
SSG Joseph Westbrook
Photographer
PH3 Briand Guzman

The *GLOBE* is an authorized publication under the provisions of AR 360-1 and the Associated Press Style Guide for members of the Department of Defense. Contents of the *GLOBE* are not necessarily official views of, or endorsed by, the U.S. Government, Department of Defense, Department of the Army, or DLIFLC. It is published monthly by the Public Affairs Office, DLIFLC, Presidio of Monterey, CA 93944-5006, phone (831) 242-6427 or facsimile (831) 242-5464 (DSN 878). The *GLOBE* has a circulation of 3,500 and is printed by offset press. The commandant, public affairs officer and editor reserve the right to edit materials as necessary to conform to *GLOBE* editorial policies. All photos, unless otherwise credited, are Department of Defense photos.



DEPARTMENT OF THE ARMY
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE FOREIGN LANGUAGE CENTER
AND PRESIDIO OF MONTEREY
PRESIDIO OF MONTEREY, CA 93944-5006

REPLY TO
ATTENTION OF:

May 21, 2004

Office of the Commandant

Dear Guest:

Welcome to Language Day 2004, the Defense Language Institute Foreign Language Center's annual open house. I am extremely pleased that you have taken the time to visit the Institute, a national resource without parallel.

Our faculty and staff make up an international family. We teach more than 20 languages and most of our teachers are native speakers of the languages they teach. On any given day, we present more than 3,000 hours of classroom language instruction to more than 3,200 students from all four Services.

In terms of instructional hours, we provide approximately 13 percent of all post-secondary foreign language education in the United States. By comparison, no other educational institution teaches more than one percent. Eighty-five percent of all foreign language education for the U.S. government takes place at DLIFLC.

Since 1979, the Institute has been accredited by the Western Association of Schools and Colleges. Upon successful completion of initial language studies, each student earns up to 45 semester hours of college credit and has the opportunity to earn an Associate's Degree upon completion of the foreign language program.

Today, we have a full program of entertainment, cultural displays, and foreign language classroom demonstrations for your information and enjoyment. So have fun and enjoy your visit to the best foreign language school in the world!

Sincerely,



Michael R. Simone
Colonel, US Army
Commandant

Serbian/Croatian setup of the Joint Language Training Exercise where students gather intelligence from native speakers during their training.



Serbian/Croatian

language students

practice

realistic

training

BY BOB BRITTON

Serbian/Croatian language students used simulated realistic scenarios during their Joint Language Training Exercise at Soldier Field on Aug. 22. Students improved their language skills with inspecting vehicles, translating documents, listening to audiotapes, and gathering intelligence from native speakers.

During the field exercise, 30 students participated, along with nine civilian instructors and three military language instructors. The students later graduated in October.

"This is the second phase of a three-phase operation," said Army Staff Sgt. Laurence Charlier, a Serbian/Croatian MLI. "Yesterday, we did the first phase in a classroom in a pseudo

strategic environment. Students were given material such as letters, videotapes and audiotapes of phone conversations. One common theme was teamwork and collecting valuable information for intelligence purposes.

"Our second phase on Soldier Field was a tactical reflection of what our job can be in the field," said Charlier. "Students were doing interviews with simulated town people (civilian Serbian/Croatian instructors) to gather more information around the common theme of the operation.

At Soldier Field, the students spoke only in their target language as they prepared a briefing from material they gathered both days to prepare for a simulated national board of officials.

Students were challenged to use all of their Serbian/Croatian skills of listening, reading, writing and speaking to prepare the briefings, mentioned Charlier.

Instructors separated the students into four squads as teams went through the different exercise stations. Teams shared their information, and then the entire squad worked together to prepare its briefing.

"The most rewarding part of the exercise was this final briefing in the Serbian/Croatian language to the officials," said Charlier. "Each separate group of students was given a new and different set of materials to gather information. One group had just the video, another had just phone conversations, another had letters and the other group had only news. Each station had limited information, and the students put all their information or intelligence together for the final briefing."

Yesterday the students found their material in the classroom and gave briefings to other classmates. Sometimes they had valuable information without realizing it, until they heard other briefings and understood what their information meant.

Serbian/Croatian civilian instructors Erna Susic and Sandro Alisic enjoyed their role playing and seeing their students in a different setting away from the classroom.

"We were on the hostile station, and our role was to be arrogant, not to give any information, and to confuse the students if we did have information," said Erna Susic. "We tried to distract them as much as possible.

"I have been a Serbian/Croatian instructor for 2½ years and love it," said Susic. "Each class did one JLTX before they graduated. This was a great experience for the students to talk in the target language. This was a fun day for us as we got to see the students outside of the classroom and into a realistic scenario."

"This was a realistic experience for the students of what they can expect in Serbia or Bosnia," said Sandro. "This was still part of the classroom experience, but it gave the students a better understanding of the culture and customs of the language and its people."

Sandro said that teachers saw students in a different light and vice versa. Students were taken by surprise by the civilian instructors in the field and didn't know if they were role playing or serious.

"In our European School I, students in the third semester wore badges and spoke only Serbian/Croatian in the classrooms, hallways and all other places they gathered," said Sandro. "This JLTX was an extension of what the students could do on a regular basis."

Navy Petty Officer 3rd Class Laura Plogger graduated from the course in February and was a monitor for the JLTX.

"I played the role of an English-speaking police officer, and the S/C linguists helped me along with my police dog to get information from three suspects in a car," said Plogger. "The suspects hit my police dog. I was trying to find out why they did it. During the interview, the suspects asked about my dog, and I thought the suspects were shady characters. Also, we needed to find out if the suspects had any weapons. Students were looking at the suspects' vehicle and looking for propaganda material or weapons."

Air Force Tech. Sgt. Mark Wagner, a Serbian/Croatian MLI, monitored the exercise and guided the students from one station to the next.

"My role was to make sure the students had enough time to interview subjects and stayed within the S/C target language at all times," said Wagner.

"People in the camouflaged tents were civilian instructors being interviewed by the students to find out what was going on in this area. Both of these interviews were friendly interviews with no hostile environment. One role player had no information whatsoever and didn't believe anything strange or unusual was going on around the simulated geographical area.

"With the other civilian person, all she knew was that there had been some suspicious people in the northwest part of town," said Wagner. "That's pretty much all that she knew." (The hostile people or forces were in that northwest part of town, so this was valuable information for the linguists.)

Wagner was originally a Russian linguist and transferred over to Serbian/Croatian in 1995. He had been an MLI for almost two years. He explained the difference between Serbian and Croatian.

"The alphabets are different," said Wagner. "Serbian uses the Cyrillic alphabet like the Russians do, but the Croatians use a Latinic alphabet. Also, there are quite a few grammatical and sentence structure differences. The two languages also use different words for the same meaning. It is just like learning two separate languages. Throughout the course, the students learn both languages. They have to remember that if they use Croatian, they must stay in the Croatian language, and the same thing with Serbian. Learning the two different languages can be challenging for the students.

"The main focus out here was speaking the language and getting the students in the habit of talking in the language all the time back in the classroom area," said Wagner. "The more they spoke the language, the more they would retain. Much of the classroom speaking revolved around listening and reading, but we also wanted to make sure they got a lot of speaking the language in classes."

"This was a realistic experience for the students of what they can expect in Serbia or Bosnia"

Cultural Displays

Take a look into a foreign country as volunteers display creative native arts, crafts and other items unique to the language culture.

Building 611 (see map #9)

Language Display	Room #
Chinese Display	212
Chinese Signing	213
Japanese Signing	214
Thai Signing	215
Korean Cultural	234-235
Language Lab Demonstrations	206
GWOT	202-205

Building 619 (see map #9)

Language Display	Room #
Hebrew	312-313

Building 620 (see map #9)

Language Display	Room #
Persian-Farsi <i>Franklin Hall</i>	121

Building 621 (see map #9)

Language Display	Room #
Faculty Development	133
Faculty Development	134
Turkish Cultural Display	141-142
Serbian Croatian Display	135
French Oral Proficiency Interview	129
Russian Oral Proficiency Interview	233
French Display	242-243
Spanish Display	241
Spanish Oral Proficiency Interview	228
Arabic Oral Proficiency Interview	231
Korean Oral Proficiency Interview	229
German Oral Proficiency Interview	222
Russian Display	342-343
Arabic Signing and Henna	331
Arabic Calligraphy	329
Arabic/Mid East Display	323-321

Learning Resource Center, Enlisted Barracks

The Center For Cryptology Detachment invites you to visit their Learning Resource Center and Bachelor Enlisted Quarters Display in Building 629A (see map #20).

At the Learning Resource Center, our Manager will explain our purpose and give you the opportunity to try our interactive language learning programs.

To tour the Learning Resource Center or the Bachelor Enlisted Quarters, go to Building 629A. It is the building with the large gold anchor in front.

Countries in Perspective, Building 610, Room 125

10:00 - 10:45	1:00 - 1:45
11:00 - 11:45	2:00 - 2:45

Stage Entertainment

Entertainment throughout the day includes a variety of stage performances at the amphitheater stage (Map #11).

Teachers and students will perform songs and dances associated with their language.

Event	Time
Color Guard/National Anthem	10:00 - 10:05 a.m.
Opening Remarks	10:05 - 10:10 a.m.
Korean Fan Dance	10:10 - 10:30 a.m.
Russian Choir	10:30 - 10:50 a.m.
Arab Dancing	10:50 - 11:20 a.m.
French Choir	11:20 - 11:35 a.m.
German Choir	11:35 - 11:50 a.m.
Japanese Performances	11:55 - 12:15 p.m.
Persian-Farsi Dancing	12:15 - 12:35 p.m.
Chinese Performances	12:35 - 1:05 p.m.
Korean Choir	1:05 - 1:25 p.m.
Spanish Choir	1:25 - 1:45 p.m.
Marine Corps Drill Team	1:45 - 2:00 p.m.
Serbian/Croatian Choir	2:00 - 2:20 p.m.
Arabic Fashion Show	2:20 - 2:40 p.m.
Color Guard	2:40 - 2:45 p.m.
Closing Remarks	2:45 - 3:00 p.m.

Programs for Educators

Oral Proficiency Interview Principles and Concepts,
Building 610, Room 139, 10:30 - 12:30 (see map #1)

Video TeleTraining Open House,
Building 420, 10:00 - 3:00 (see map #8)

SMART Classroom Display
Building 621, Room 131, 10:30 - 12:00 (see map #9)

Student-Centered Activities with Little or No Preparation Time, Building 621, Room 133, 10:30 - 11:00 (see map #9)

The 5 C's of Foreign Language Learning: Ideas, Activities, and Resources, Building 621, Room 133, 11:15 - 12:00 (see map #9)

Language Teaching and the Internet, Building 621, Room 134, 10:30 - 11:15 (see map #9)

Teaching for Proficiency at DLIFLC: An Overview, Building 621, Room 134, 11:15 - 12:00 (see map #9)

International Language and Cultural Foundation Display
Building 619, Nakamura Hall Auditorium (see map #9)

Oral Proficiency Interview

Evaluation and Standardization Division will be offering mock speaking test in Building 621 from 10:00 - 1:30

German	Room 129
Russian	Room 131
Spanish	Room 222
French	Room 241
Korean	Room 229
Arabic	Room 231

Classroom Demonstration - Building 610 (see map #1)

1st Session, 10:30 - 11:00 a.m.		Thai	112	French	146
Language	Room	Korean	105	German	145
Spanish	150	Korean	104	Chinese	116
Spanish	149	Korean	103	Chinese	115
Spanish	148	Korean	102	Vietnamese	114
Italian	147			Japanese	113
Portuguese	146	3rd Session, 11:50 - 12:20 a.m.		Thai	112
German	145	Language	Room	Korean	105
Chinese	116	Spanish	150	Korean	104
Chinese	115	Spanish	149	Korean	103
Vietnamese	114	Spanish	148	Korean	102
Japanese	113	Italian	147		
Thai	112	French	146	5th Session, 1:10 - 1:40 p.m.	
Korean	105	German	145	Language	Room
Korean	104	Chinese	116	Spanish	150
Korean	103	Chinese	115	Spanish	149
Korean	102	Vietnamese	114	Korean	148
		Japanese	113	Korean	147
		Thai	112	French	146
2nd Session, 11:10 - 11:40 a.m.		Korean	105	German	145
Language	Room	Korean	104	Chinese	116
Spanish	150	Korean	103	Chinese	115
Spanish	149	Korean	102	Korean	114
Spanish	148			Japanese	113
Italian	147	4th Session, 12:30 - 1:00 p.m.		Korean	112
Portuguese	146	Language	Room	Korean	105
German	145	Spanish	150	Korean	104
Chinese	116	Spanish	149	Korean	103
Chinese	115	Korean	148	Korean	102
Vietnamese	114	Italian	147		
Japanese	113				

Classroom Demonstration - Building 620 (see map #15)

1st Session, 10:30 - 11:00 a.m.		3rd Session, 11:50 - 12:20 a.m.		5th Session, 1:10 - 1:40 p.m.	
Language	Room	Language	Room	Language	Room
Russian I	114	Russian I	114	Russian I	114
Russian I	113	Russian I	113	Russian I	113
Russian I	118	Russian I	118	Russian I	118
Serbian-Croatian	112	Serbian-Croatian	112	Serbian-Croatian	112
Hebrew	104	Hebrew	104	Hebrew	104
Arabic I	128	Arabic I	128	Arabic I	128
Arabic I	127	Arabic I	127	Arabic I	127
Arabic II	111	Arabic II	111	Arabic II	111
Arabic II	115	Arabic II	115	Arabic II	115
Persian Farsi	117	Persian Farsi	117	Persian Farsi	117
2nd Session, 11:10 - 11:40 a.m.		4th Session, 12:30 - 1:00 p.m.		6th Session, 1:50 - 2:20 p.m.	
Language	Room	Language	Room	Language	Room
Russian I	114	Russian I	114	Russian I	114
Russian I	113	Russian I	113	Russian I	113
Russian I	118	Russian I	118	Russian I	118
Serbian-Croatian	112	Serbian-Croatian	112	Serbian-Croatian	112
Hebrew	104	Hebrew	104	Hebrew	104
Arabic I	128	Arabic I	128	Arabic I	128
Arabic I	127	Arabic I	127	Arabic I	127
Arabic II	111	Arabic II	111	Arabic II	111
Arabic II	115	Arabic II	115	Arabic II	115
Persian Farsi	117	Persian Farsi	117	Persian Farsi	117

Welcome to the Defense Language Institute Foreign Language Center Language Day 2004

- (1) Classroom Demonstrations (610)
- (2) Staff & Faculty Parking
- (3) Toilets
- (4) Guest Parking
- (5) Information Booth
- (6) Program for Educators (621)
- (7) Guest Over Flow Parking
- (8) Video Teletraining (420)
- (9) Cultural Displays
(611, 619, 620, 621)
- (10) Military Displays
- (11) Outdoor Stage
- (12) First Aid Station
- (13) Overflow Guest Parking
- (14) Vendor Booths and eating area
- (15) Classroom Demonstrations (620)
- (16) Toilets
- (17) Rifle Range Road (Franklin Street to Bldg. 645 entrance: Closed 7 a.m. - 4 p.m.)
- (18) Vendors' Parking
- (19) Bus Stop for the Monterey-Salinas Bus 7 a.m. - 4:30 p.m.
- (20) Navy Barracks Room and Learning Resources Center
- (21) VIP Parking
- (22) Handicap

